

# Schwalbacher Zeitung



44. JAHRGANG NR. 49 6. DEZEMBER 2017 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

**GESUCHE**

Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's

Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.

**adler-immobilien.de** | 06196. 560 960

**ADLER IMMOBILIEN**

HIER FÜHLE ICH MICH WOHL.

## Termine

### Veranstaltungen

**Mittwoch, 6. Dezember:** Städtische Seniorenweihnachtsfeier von 15 bis 18 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

**Freitag, 8. Dezember:** Mundartlesung „Weihnachte – net nur besinnlich“ mit Evi Hofmann um 19.30 Uhr im ReiseCafe „SelectedTravel“.

**Samstag, 9. Dezember:** Weihnachtsmarkt von 15 bis 21 Uhr im alten Ortskern.

**Sonntag, 10. Dezember:** Adventsmarkt des Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt-West von 12 bis 16 Uhr im Tierheim Nied.

**Sonntag, 10. Dezember:** Weihnachtskonzert der neapostolischen Gemeinde um 18 Uhr in der katholischen Kirche St. Pankratius.

**Montag, 11. Dezember:** „Jazz am Montag“-Konzert „Swinging Christmas in New Orleans“ mit „Herbert Christ & Hot Five“ um 19 Uhr in der Evangelischen Limesgemeinde.

**Dienstag, 12. Dezember:** Fernwärmesprechstunde von 18 bis 21 Uhr im Gruppenraum 9-10 im Bürgerhaus.

**Mittwoch, 13. Dezember:** Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg von 16 Uhr bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus.

### Politik

**Donnerstag, 7. Dezember:** Bürgerfragestunde an die Stadtverordnetenversammlung um 19.15 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

**Donnerstag, 7. Dezember:** Öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung um 19.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

### Stadtbücherei

**Mittwoch, 6. Dezember:** Bilderbuchnachmittag mit „Ein heimlicher Weihnachtsgast“ um 15.15 Uhr.

**Mittwoch, 13. Dezember:** Bilderbuchnachmittag mit „Gans vergessen“ um 15.15 Uhr.

### Clubs und Vereine

**Freitag, 8. Dezember:** Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

**Freitag, 8. Dezember:** Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17.30 Uhr.



**Adventsblasen im Schneegeflöckchen.** Am Sonntag versammelten sich mehrere hundert Schwalbacher vor der St.-Pankratius-Kirche im alten Ortskern, um beim traditionellen Adventsblasen der Dallesbuben und -mädchen dabei zu sein. Bei diesmal richtig winterlichem Wetter mit leichtem Schneefall und kühlen Temperaturen genossen die Zuhörer neben der Musik auch die Weihnachtsbeleuchtung der Altstadt und den einen oder anderen Glühwein. Mit zahlreichen Weihnachtsliedern sorgte das Blasorchester Kelkheim-Hornau für eine tolle vorweihnachtliche Stimmung.

Foto: Baumann

Stadt lässt eine Untersuchung zur Lage älterer Menschen in Schwalbach erstellen – Befragung soll repräsentativ sein

## Die Interviews beginnen Ende Januar

Die Stadt Schwalbach will einen „Bericht zur Situation jetziger und zukünftiger Senioren in Schwalbach“ erstellen. Eine wichtige Grundlage dafür wird eine repräsentative Befragung von 300 Bürgern ab dem 56. Lebensjahr sein. Die Befragung wird voraussichtlich am 29. Januar beginnen und bis zum 25. Februar dauern.

Im Zentrum der Befragung stehen die Themen Wohnen, Wohnumfeld, Mobilität, Sicherheit, Gesundheit, Pflege, Betreuung, Teilhabe und Freizeit. „Seit die letzte Untersuchung zur Lebenssituation Schwalbacher Seniorinnen und Senioren durchgeführt wurde, sind zwölf Jahre vergangen. In dieser Zeit hat sich vieles verändert, auch in unserer Stadt. Wir wollen nun herausfinden, wie es älteren Menschen in Schwalbach heute geht, und was wir bei Bedarf tun könnten, um ihre Lage zu verbessern“, erklärte Bürger-

meisterin Christiane Augsburg (SPD) bei der Vorstellung der geplanten Untersuchung am vergangenen Donnerstag.

Mit der Konzeption, Durchführung und Auswertung der Befragung wurde die „Aproxima Gesellschaft für Markt- und Sozialforschung“ beauftragt. Die Mitarbeiter von Aproxima verfügen über ausgewiesene Referenzen aus ähnlichen Forschungsprojekten zur Lebenssituation von älteren Menschen und Menschen mit Handicap. Wissenschaftlich wird das Projekt von Prof. Eike Hennig aus Schwalbach begleitet. Darüber hinaus bringt Monika Schwarz als Vorsitzende des Seniorenbeirates ihre Erfahrungen ein.

Rund 5.300 Bürger ab dem 56. Lebensjahr wohnen in Schwalbach. Etwa 18 Prozent von ihnen haben einen Migrationshintergrund. Im Auftrag der Stadtverwaltung wird zunächst eine Zufallsstichprobe von 300 Bürgern aus dem Einwohnermeleregister gezogen. Das

sind 5,6 Prozent aller Bürger ab diesem Alter.

Im Zeitraum der Befragung vom 29. Januar bis 25. Februar werden die repräsentativ ausgewählten Bürger um ein telefonisches Interview gebeten oder bei Bedarf auch zu Hause aufgesucht. Das Interview wird etwa 30 Minuten in Anspruch nehmen. Vorher jedoch werden Mitarbeiter von Aproxima Kontakt mit den ausgewählten Personen aufnehmen und um ihr Einverständnis für die Teilnahme an der Befragung bitten.

Schon Anfang Januar 2018 wird der Fragebogen mit einer kleinen Gruppe von Schwalbachern getestet, um seine Eignung für die Befragung älterer und hochbetagter Menschen zu überprüfen. Damit sollen eine hohe Qualität der Befragung und die Verlässlichkeit der Ergebnisse sichergestellt werden.

Der Schutz der persönlichen Daten der Befragten liegt allen

Beteiligten am Projekt sehr am Herzen. Auch hier bringt Aproxima seine Erfahrungen aus 20 Jahren Umfrageforschung ein. Die Adressdaten der Befragten werden ausschließlich zur Kontaktaufnahme für diese Befragung genutzt und nach Projektende gelöscht. Alle Befragungsergebnisse werden im Forschungsbericht so dargestellt, dass zu keinem Zeitpunkt auf einzelne Befragungsteilnehmer zurückgeschlossen werden kann.

Für Fragen stehen Ulrike Karbe von der Seniorenarbeit der Stadt unter der Telefonnummer 804-192 oder per E-Mail an [ulrike.karbe@schwalbach.de](mailto:ulrike.karbe@schwalbach.de) sowie die Amtsleiterin des Sozialamtes, Brigitte Wegner, unter der Telefonnummer 804-146 oder per E-Mail [brigitte.wegner@schwalbach.de](mailto:brigitte.wegner@schwalbach.de) zur Verfügung. Christiane Augsburg appelliert an die Bürger: „Machen Sie mit, es ist zum Vorteil der älter werdenden Menschen in unserer Stadt!“ red

Diebstahl in der Julius-Brecht-Straße – Polizei sucht Zeugen

## Wieder Autoräder gestohlen

Im Laufe der vergangenen Woche demontierten und entwendeten unbekannte Täter zwei Räder eines Wagens in der Julius-Brecht-Straße.

Die Besitzerin hatte ihren weißen Mercedes am 27. November auf einem Anwohnerparkplatz

abgestellt und stellte am Donnerstagabend fest, dass die Räder der Fahrerseite gestohlen worden waren. Der Gesamtschaden beläuft sich auf etwa 3.000 Euro. Die Polizei in Eschborn erbittet Hinweise in dem Fall unter der Telefonnummer 9695-0. pol

**GEBR. STEIER OHG**

"DIE FEINSCHMECKER TANKSTELLE"

*Wildspezialitäten aus dem Taunus*

**Momentan noch vorrätig:**

- Rehkeulen / Rehbraten
- Hirsch- u. Wildschweinkeulen
- Käse aus dem Allgäu (Gedr. Baldauf Lindenberg)
- Spirituosen aus dem Schwarzwald
- ... und vieles mehr.

Sulzbacher Str. 43 • Schwalbach a. Ts. • Tel. 06196/1244

**Petersen**

Frisches aus der Rhön

- Geflügel • Wild • Lamm
- Bio-Produkte • Geflügelwurst

**Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt**

Geflügel Petersen  
Tel. 06652-73133

**M. Richter**

Kaminholzverkauf

Gartenbedarf u. Kaminholzhändler

Müllstraße 43  
65760 Eschborn

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268  
[www.kaminholz-richter.de](http://www.kaminholz-richter.de)

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.

**Hilb-Multi-Media**

Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV

Reparatur – Beratung – Verkauf

Herausgegeben von [www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de) für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

6°

**Mittwoch**  
wolkig

6°

**Donnerstag**  
sonnig

6°

**Freitag**  
wechselhaft

2°

**Samstag**  
Schneeschauer

2°

**Sonntag**  
wolkig

Service-Nummern  
**0172/149 22 43**  
**8 84 83 34**

Mit eigener Werkstatt

**DONNER WETTER**

[www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de)

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



|           |               |          |           |                                     |
|-----------|---------------|----------|-----------|-------------------------------------|
| <b>Mi</b> | <b>06.11.</b> | <b>M</b> | 18.00 Uhr | Roratemesse                         |
| <b>So</b> | <b>10.12.</b> | <b>P</b> | 9.30 Uhr  | Sonntagsmesse                       |
|           |               |          | 9.30 Uhr  | Kinder-Wortgottesdienst             |
| <b>Mi</b> | <b>13.12.</b> | <b>P</b> | 6.00 Uhr  | Frühschicht im Gemeindehaus         |
|           |               |          | 8.30 Uhr  | Rosenkranzgebet                     |
|           |               |          | 9.00 Uhr  | Wortgottesdienst mit Kommunionfeier |
|           |               | <b>M</b> | 18.00 Uhr | Roratemesse                         |

**Termine****St. Pankratius**

montags 9.30 Uhr: Eltern-Kind Gruppe  
dienstags 9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe

mittwochs 17.45 Uhr: Jugendmusikgruppe  
20.00 Uhr: Kirchenchorprobe  
donnerstags 9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe  
sonntags 10.45 Uhr: Gemeindefeier  
im Pfarsaal

**P** 07.12. 15.00 Uhr Offener Behinderten Treff  
**M** 07.12. 15.30 Uhr Frauengruppe  
St. Martin  
**M** 11.12. 19.30 Uhr RWS Skat und Canasta  
**P** 12.12. 12.30 Uhr Mittagstisch  
**P** 12.12. 20.00 Uhr Erwachsenenkreis  
**P** 13.12. 15.00 Uhr Senioren Treff

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;  
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;  
Internet: [www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de);  
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: [st-pankratius@t-online.de](mailto:st-pankratius@t-online.de)  
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

|            |               |                  |                                                                                                                          |
|------------|---------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Do.</b> | <b>07.12.</b> | <b>14.00 Uhr</b> | Senioren gymnastik (Gertrud Witt)                                                                                        |
|            |               | <b>15.00 Uhr</b> | Ökumenische Seniorenrunde                                                                                                |
| <b>Fr.</b> | <b>08.12.</b> | <b>18.30 Uhr</b> | Lebendiger Adventskalender/ Ökumenischer Arbeitskreis<br>Ort: St. Martin                                                 |
| <b>So.</b> | <b>10.12.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | 2. Advent – Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)                                                                        |
|            |               | <b>11.15 Uhr</b> | Probe Krippenspiel                                                                                                       |
| <b>Mo.</b> | <b>11.12.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 15 Monate                                                                    |
|            |               | <b>19.00 Uhr</b> | <b>Jazz am Montag: Weihnachtskonzert</b><br>„Swinging Christmas in New Orleans“<br>mit den „Hot Five“ von Herbert Christ |
| <b>Mi.</b> | <b>13.12.</b> | <b>18.00 Uhr</b> | Singkreis – für Jung und Alt                                                                                             |

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell  
Alle Telefone 503839-0 Email: [info@Limesgemeinde.de](mailto:info@Limesgemeinde.de)

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

|           |               |           |                                                                                      |
|-----------|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fr</b> | <b>08.12.</b> | 18.30 Uhr | „Alors, la vie?“ Chansons mit Myriam Jabaly<br>in der Friedenskirche (Eintritt frei) |
| <b>Sa</b> | <b>09.12.</b> | 14-16 Uhr | Ausstellung von Hildegard Traband geöffnet                                           |
| <b>So</b> | <b>10.12.</b> | 10.00 Uhr | Gottesdienst mit Frauen der Gemeinde mit dem<br>Thema „Das Kind beim Namen nennen“   |
|           |               | 11-14 Uhr | Ausstellung von Hildegard Traband geöffnet                                           |
| <b>Mi</b> | <b>13.12.</b> | 15.00 Uhr | Adventfeier der Seniorenrunde                                                        |

Zu weiteren wöchentlichen Terminen  
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de), Gemeindepädagogin Julia Martin (Tel. 950686).  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), [info@friedenskirche-schwalbach.de](mailto:info@friedenskirche-schwalbach.de)

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

|           |               |                  |                                                                         |
|-----------|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mi</b> | <b>06.12.</b> | <b>09:30 Uhr</b> | <b>Frauenfrühstück</b>                                                  |
| <b>So</b> | <b>10.12.</b> | <b>10:00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst (Norbert Welski)</b><br><b>parallel Kinderbetreuung</b> |

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

|           |               |                  |                                                                                     |
|-----------|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>So</b> | <b>10.12.</b> | <b>10:00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst</b><br>(Ann-Christin Schmidt)<br>Parallel <b>Kindergottesdienst</b> |
|-----------|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

Hauskreise finden montags, dienstags und mittwochs statt.  
Tel: 06196-9699520  
[www.christusgemeinde-schwalbach.de](http://www.christusgemeinde-schwalbach.de)

**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

|                              |         |                                                                                                                          |
|------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gottesdienst <b>Mittwoch</b> | — 20.00 | Gäste sind herzlich willkommen!                                                                                          |
| Gottesdienst <b>Sonntag</b>  | — 09.30 | Mehr Informationen finden Sie auch<br>im Internet unter <a href="http://www.nak-schwalbach.de">www.nak-schwalbach.de</a> |



Nun ist es Abend, nun ist es genug,  
so nimm mich Herr in Deine Hände.  
Es war so schwer, als ich mich selber trug,  
nun trägst DU mich in Liebe ohne Ende.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer  
treusorgenden Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Anna Flach**

geb. Fay  
\* 17.7.1922 † 23.11.2017

In stiller Trauer  
Marianne Krebel-Steitz mit Familie  
Hildegard Seyfarth mit Familie

Schwalbach am Taunus

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 8. Dezember 2017, um 11.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Pankratius in Schwalbach am Taunus, statt. Im Anschluss wird die Urne auf dem alten Friedhof beigesetzt.



Wie schmerzlich war's vor Dir zu stehn, dem Leiden hilflos zuzusehen.  
Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft und hab für alles vielen Dank.

Liebevoll lassen wir los von meiner Mutter, Oma, Schwester,  
Schwägerin und unserer Tante

**Brigitte Brust**

geb. Sachs  
\* 4.4.1947 † 26.11.2017

In Liebe  
Janette Mastrangelo  
Elisa Mastrangelo  
und alle Angehörigen

Kondolenzadresse: Janette Mastrangelo, Berliner Str. 29, 65824 Schwalbach am Taunus

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 7. Dezember 2017, um 14.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

**Geburtstag,  
Jubiläum, Hoch-  
zeit, Todesfall**

... mit einer Familien-  
anzeige informieren  
Sie alle Schwalbacher  
schnell und preiswert  
und vergessen mit  
Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher  
Zeitung**

**W. STEFFENS  
& SOHN  
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91



**Gabriele Vöth**  
Fachgeprüfte  
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche  
Betreuung stehen an erster Stelle.“

**24h Bereitschaft****Reichmann**

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Natur- und Alternativbestattungen  
Erledigungen aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.  
[info@reichmann24.de](mailto:info@reichmann24.de)  
[www.reichmann24.de](http://www.reichmann24.de)  
Tel.: 0 61 96 / 14 46

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),  
65824 Schwalbach

[www.bestattungshaus-grieger.de](http://www.bestattungshaus-grieger.de)  
[info@bestattungshaus-grieger.de](mailto:info@bestattungshaus-grieger.de)

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**



## Schwalbacher Spitzen

### Die unbekannten Alten



Die Senioren haben in Schwalbach eine Lobby. Im Stadtparlament sind sie gut vertreten, der Seniorbeirat hat eine gewichtige Stimme und das Vereinsleben ist ohnehin von der Generation 60+ bestimmt. Doch ist das wirkliche Leben der älteren Schwalbacher wirklich so, wie es sich die Entscheidungsträger häufig vorstellen? Braucht man tatsächlich spezielle Trimmergeräte in öffentlichen Anlagen oder Schunkelmusik bei der Weihnachtsfeier? Sind zu niedrige Bushaltestellen wirklich ein großes Problem für Ältere oder leiden sie nicht stärker unter Vereinsamung und viel zu großen Wohnungen? Und was ist überhaupt mit den vielen alten Migranten, die es irgendwo in Schwalbach geben muss, die man aber so gut wie nie in der Öffentlichkeit sieht? Bei dem vielen Geld, das in Schwalbach für Senioren ausgegeben wird, müssen solche Fragen beantwortet werden. Und daher ist es richtig, dass die Stadt diese Bevölkerungsgruppe nun repräsentativ befragen lässt. Die Studie wird im nächsten Jahr sicher viele neue Erkenntnisse bringen – aber auch vieles Althergebrachte in Frage stellen.

**Matthias Schlosser**

Wieder war ein als Handwerker getarnter Trickdieb unterwegs

## 82-Jährige überlistet

Erneut ist in Schwalbach eine Seniorin von einem falschen Handwerker bestohlen worden.

Am Dienstag vergangener Woche sprach gegen 13.40 Uhr ein etwa 50 Jahre alter, etwa 1,80 Meter großer Mann mit osteuropäischem Akzent und dunkelrotem Anorak eine 82-jährige Frau an ihrer Haustür in der Frankfurter Straße auf ein angebliches Problem mit dem Wasseranschluss an. Gleichsam erkundigte er sich, ob sich derzeit weitere Personen im Haushalt aufhielten. Als die Dame das verneinte und ihm Einfluss gewährt hatte, folgte ihr der Täter in die Wohnung. Dort lenkte er die Frau ab, indem er um ein Taschentuch bat, öff-

nete die Handtasche, entnahm das Portemonnaie der 82-Jährigen und verschwand mit seiner Beute. Der Mann ergaunerte sich verschiedene Bankkarten, Ausweise und Bargeld.

Nachdem in der Vergangenheit immer wieder Senioren von Trickdieben an der Haustür angesprochen wurden, warnt die Polizei eindringlich vor dieser Masche. Auch die Sicherheitsberater für Senioren bieten Einzelberatungen und Vorträge an, um gerade die älteren Menschen über Trickdiebstähle aufzuklären. Weitere Informationen gibt es unter [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de) im Internet sowie bei der polizeilichen Beratungsstelle unter der Telefonnummer 06192/2079-231.

**pol**

## Schwalbach bleibt „Fairtrade-Stadt“

Schwalbach erhält den Titel „Fairtrade-Stadt“ für weitere zwei Jahre. Das teilte der Verein „TransFair“ nach Prüfung der eingereichten Unterlagen der Stadtverwaltung am vergangenen Freitag mit.

„Wir freuen uns, dass das Engagement von Bürgern und der Stadt anerkannt wird. Wir werden uns auch künftig für gerechte Produktionsbedingungen einsetzen, um Armut und Umweltzerstörung zu bekämpfen. Die Schwalbacher rufe ich auf: Machen Sie mit!“, meinte Bürgermeisterin Christiane Augsburger.

Das Mitmachen macht allen Beteiligten immer mehr Spaß. Denn die neueste Errungenschaft der Schwalbacher Fairtrade-Steuerungsgruppe ist eine eigene, ehrenamtlich betriebene Webseite unter [www.fairtrade-schwalbach.de](http://www.fairtrade-schwalbach.de) im Internet. Hier werden jetzt alle Aktivitäten aktuell präsentiert und auf Dauer gesammelt.

Schwalbach ist damit eine der ersten Fairtrade-Städte in Deutschland, die eine eigene Internetseite für ihre Fairtrade-Aktivitäten veröffentlicht hat. „Wir wollen die Seite künftig auch als Kommunikationsmedium nutzen, um den Fairtrade-Gedanken noch stärker in Schwalbach zu etablieren“, sagt Julia Roshan Moniri, die Sprecherin der Steuerungsgruppe. „Durch die Website kann man sich nun auch direkt an uns wenden. Wir hoffen dadurch auf viele tolle Ideen, auf Feedback an uns aber auch darauf, dass sich weitere engagierte Menschen finden, die sich in der Fair Trade-Steuerungsgruppe einbringen möchten.“

Schulen, Vereine, Geschäfte, Betriebe und Gastronomen, die sich ebenfalls für fairen Handel und eine gemeinsame, gerechte Zukunft einsetzen möchten, können sich wegen weiterer Informationen per E-Mail an [info@fairtrade-schwalbach.de](mailto:info@fairtrade-schwalbach.de) an die Steuerungsgruppe wenden oder auch an die Stadtverwaltung unter der Telefonnummer 804-130.

**red**



So sieht die Startseite der neuen Internetseite [www.fairtrade-schwalbach.de](http://www.fairtrade-schwalbach.de) aus, auf der alle Aktivitäten zu sehen sind.

## Kleinanzeigen

Suche 1-2-Familien-Haus oder Grundstück in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 06196/7652020 oder [jindjohal@yahoo.com](mailto:jindjohal@yahoo.com)

3-Zimmer-Wohnung, 72 qm, in Schwalbach Pfingstbrunnenstraße zu vermieten. Bitte schicken Sie mir eine aussagekräftige Bewerbung. Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 174901 an die Schwalbacher Zeitung, Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach

Möbliertes Zimmer, Kochmöglichkeit, Mikrowelle, Kühlschrank, Waschmaschine, Bad- und Gartenbenutzung EUR 220,- + 50,- Strom. Tel. 0157/87744385

Garage am Westring zu vermieten. Näheres unter Tel. 0163/2553833

Katholische Gemeinde

## Gemeinsam feiern

Auch in diesem Jahr lädt die katholische Pfarrgemeinde Schwalbach wieder zum Heiligen Abend am Sonntag, 24. Dezember, ins Gemeindehaus ein.

Ältere und jüngere, Alleinstehende und Paare sind eingeladen. Beginn ist um 19 Uhr im Gemeindesaal St. Pankratius in der Taunusstraße 13. Für die Planung wird um rechtzeitige Anmeldung bis zum 15. Dezember im Pfarrbüro unter der Telefonnummer 5610200 gebeten.

**red**

Anmeldung ist erforderlich

## Orientierung für Gründer

Am morgigen Donnerstag bietet die Stadt Schwalbach in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen die nächsten Orientierungsgespräche für Gründer und Jungunternehmer an.

Gleichfalls kann man die Orientierungsgespräche, die von 9 bis 12 Uhr stattfinden, nutzen, um sich über Nachfolgeregelungen informieren. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 804-130, -195 oder -211 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. Es entstehen keine Kosten.

**red**



Bürgermeisterin Christiane Augsburger (rechts), Marktmanager Claus-Thomas Langeheine (2.v.l.) und Auszubildender Serhat Deniz übergaben die Tüten mit den Lebensmitteln an Cornelia Zimmermann-Müller von der Schwalbacher Tafel.

**Foto: mag**

REWE-Kunden spenden Tüten voll haltbarer Lebensmittel – Filiale schafft den zweiten Platz

## 400 Spendentüten für die Tafel

Rekordverdächtige 398 Tafeltüten voll haltbarer Lebensmittel haben die Kunden des REWE-Marktes „Am Flachsacker“ zugunsten der Schwalbacher Tafel erworben.

Um die 400 voll zu machen,

kauften Marktmanager Claus-Thomas Langeheine und Bürgermeisterin Christiane Augsburger die noch fehlenden zwei. Alle zusammen wurden am Donnerstagmorgen am Cornelia Zimmermann-Müller, Leiterin der evangelischen Familienbildung Main-Taunus und damit der Schwalbacher Tafel, übergeben. Der Auszubildende Serhat Deniz hatte die Aktion in der REWE-Filiale organisiert und kann beim Wettstreit unter den Filialen den zweiten Platz der Region verbuchen.

**red**

Eschborner Hellweg-Baumarkt spendet Gartenhütte an die Kindertagesstätte „Baumhaus“

## Mehr Platz für die Spielgeräte

Die Firma „Hellweg“ aus Eschborn spendete der Schwalbacher DRK-Kindertagesstätte „Baumhaus“ eine neue Gartenhütte.

Die Kinder der Kita freuen sich über ihre neue Gartenhütte, denn sie bietet nun zusätzlichen Platz, um Spiel- und Gartengeräte unterzustellen. In mühsamer Arbeit wurde die Hütte durch den Hausmeister aufgebaut und das Ergebnis kann sich wirklich sehen lassen. Die neue Gartenhütte ist eine Bereicherung für den Außenbereich des Kindergartens. Kinder und Erzieher bedankten sich bei allen Beteiligten, die dafür gesorgt haben, dass das Projekt „Neue Gartenhütte“ realisiert werden konnte.

**red**

Die DRK-Kindertagesstätte „Baumhaus“ hat eine neue Gartenhütte auf ihrem Gelände in der Frankenstraße, um Spiel- und Gartengeräte unterzustellen zu können.

**Foto: privat**



## ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hanah's Dienste“ – haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern

- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Neu: Assistenz bei der ambulanten Peritonealdialyse



## FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 09.12. u. Fm.-Höchst, 08 – 14 Uhr  
Do., 14.12.17 Jahrhunderthalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese  
So., 10.12.17 Fm.-Kallbach, 10 – 16 Uhr  
Frühstückszentrum, Am Martinszehnten  
Weiss: 06195/901042 | [www.weiss-markte.de](http://www.weiss-markte.de)

Barankauf PKW und Busse in jedem Zustand, mit und ohne Mängel, sichere Abwicklung, Tel. 069/20793977 u. 0157/72170724

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
03944 - 3 61 60  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

## SZplus

1 Eintrittskarte für zwei Personen

Die ersten 30 registrierten SZplus-Nutzer, die ab Donnerstag, 7.12., 9.30 Uhr, ihren Gutschein persönlich bei der Schwalbacher Zeitung (Niederräder Str. 5) abgeben, erhalten eine Eintrittskarte für 2 Personen für den „Great Christmas Circus“ in Frankfurt.

Gutschein und weitere Informationen unter [www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

**SAMSUNG**

**SAMSUNG WW 90 K 4420S**  
Waschmaschine Frontlader  
• Langlebiger und sparsamer Betrieb durch digitalen Inverter Motor  
• Schutz vor Wasserschäden durch Vollwasserschutz-System  
• ECO Trommelreinigung – hygienische Trommelreinigung ohne Zusätze  
Art. Nr.: 2173632

**8 kg**  
Waschladung

Energieeffizienz-Klasse **A++** Spektrum A+++ bis D

**1400 U/Min.**

**AddWash™: jederzeit vergessene Wäsche nachlegen**

**549.-**

**0% FINANZIERUNG**

**16.63 €** 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



**WÜNSCH DIR WAS!**  
Einfach mal Freude schenken!



**SAMSUNG**

**SAMSUNG WW 80 K 6404 QW / EG**  
8 kg Waschmaschine  
• AddWash™-Tür: Nachladen jetzt jederzeit möglich  
• SchaumAktiv™ Technologie  
• Bis zu 5 kg Wäsche in nur 59 Minuten gründlich waschen  
Art. Nr.: 2091619

**8 kg**  
Waschladung

Energieeffizienz-Klasse **A++** Spektrum A+++ bis D

**1400 U/Min.**

**Smart Control App startet & steuert die Maschine von unterwegs**

**649.-\***

**0% FINANZIERUNG**

**32.45 €** 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 20 Monate Laufzeit

\* € 75,- Geld zurück

Beim Kauf dieser SAMSUNG WW 80 K 6404 QW / EG. Gültig vom 06.-17.12.2017. SAMSUNG gewährt auf dieses Modell einen Cash-Back-Betrag von € 75,-. Diesen Betrag haben wir zu Ihren Gunsten bereits verrechnet.



**SAMSUNG**

**SAMSUNG NV 70 K 1340 BS/EG**  
Einbau Backofen  
• 2-fach Gebläse  
• 5 Betriebsarten  
• Katalytisch-selbstreinigende Rückwand  
• Heißluftfunktion, Grillfunktion  
Art. Nr.: 2319305

Energieeffizienz-Klasse **A** Spektrum A+++ bis D

**2 Ventilatoren verteilen die Hitze gleichmäßig im ganzen Garraum**

**Autarkes Kochfeld Bedienung am Kochfeld**

**499.-** Setpreis

**0% FINANZIERUNG**

**24.95 €** 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 20 Monate Laufzeit

**SAMSUNG**

**SAMSUNG NZ 64 H 2556B K/EG**  
Einbau Kochfeld  
• 4 Kochfelder mit Bräterzone  
• Restwärmeanzeige  
• LED Display  
• flacher Rahmen  
Art. Nr.: 1950673

**Wasser- und Eisspender**

**SAMSUNG**

**SAMSUNG RS 5 NH 44DS SA/EG**  
Side by Side Kühl-/Gefrierkombi  
• Energie und Zeit sparen: Total No Frost + verhindert zuverlässig die Eisbildung  
• Helle Innenbeleuchtung durch LED Tower Light  
• Geräuschwert: 39 dB  
• Nutzinhalt Kühlteil/ Gefrierfach: 361 l / 174 l  
• Verbrauchswert/Jahr: 346 kWh  
Art. Nr.: 2277817

Energieeffizienz-Klasse **A++** Spektrum A+++ bis D

**No Frost**  
Wie mehr abtauen

**999.-**

**0% FINANZIERUNG**

**33.30 €** 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 30 Monate Laufzeit



**Space Max Pro mit enormen 401 Liter Gesamtnutzzinhalt**

**SAMSUNG**

**SAMSUNG RI 41 J 7799 SA/EG**  
Kühlfrierkombination NoFrost  
• Metal Cooling für optimale Temperaturverteilung im Innenraum  
• TwinCooling System mit getrennter Steuerung in Kühl- und Gefrierfach  
• Innenliegendes Display  
• Tür-offen-Warnsignal  
Art. Nr.: 2095379

Energieeffizienz-Klasse **A++** Spektrum A+++ bis D

**No Frost**  
Wie mehr abtauen

**1111.-** Setpreis

**0% FINANZIERUNG**

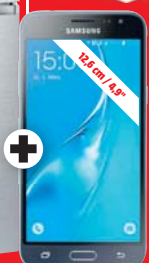
**33.66 €** 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



**SAMSUNG**

**SAMSUNG GALAXY J9 smartphones**  
• 1.5 GHz Quad-Core-Prozessor  
• 8 MP-Hauptkamera sowie 5 MP-Frontkamera  
• 8 GB interner Speicher (ca. 4,3 GB frei verfügbar) erweiterbar durch microSD™-Speicherkarte um bis zu 128 GB  
• 2.600 mAh-Akku und LTE-fähig  
Art. Nr.: 2114789

209 cm



Gültig ab 06.12.2017. Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Alle Preise sind Abholpreise. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen. Keine Mitnahmegarantie.

0% effekt. Jahreszins. Ab 10 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 100,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München.

**MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum**  
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

**Öffnungszeiten:** Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr  
**P** kostenlose Parkplätze

**Alles Abholpreise. Keine Mitnahmegarantie.**

**MediaMarkt®**

**DAS WIRD  
EIN FEST!**   
Schöner die Preise nie fallen!

PASSEND DAZU

**49.-**

SanDisk

SANDisk micro SDXC 64 GB Extreme  
Speicherkarte  
Art. Nr.: 2256496



Rückansicht

**SONY**

SONY Alpha 6300 • 16-50 mm  
Digitale Systemkamera  
• 24,2 Megapixel-EXMOR® CMOS Sensor  
• 11 Bilder / Sek. mit kont. Autofokus  
• 4-D Fokus mit 425 Phasen-AF Punkte  
Art. Nr.: 2101856



**949.-**

**0% FINANZIERUNG**

28,75 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



Weltweit schnellster  
Autofokus (0,05 Sek.)<sup>b)</sup>

b) A6300 bietet den schnellsten AF der Welt mit 0,05 Sek. Reaktionszeit (A6000 mit 0,06 Sek. Reaktionszeit). Unter digitalen Systemkameras mit APS-C-Sensor. Stand: Oktober 2016, basierend auf internen Studien von Sony. Gemessen nach CIPA-konformen Richtlinien und interner Messmethode mit einem angebrachten EPZ 16-50 mm F3.5-5.6 OSS Objektiv, deaktivierter Vorfokussierung und unter Verwendung eines Suchers.

**FUJIFILM**

**Unser Bilderservice  
- im Markt und im  
Onlineshop.**

Ob Fotobuch, Poster, Wandbild oder Fotogeschen: Mit dem neuen Media-Markt Bilderservice bestellen Sie online alles, was Eindruck macht. Mobil und schneller denn je - ganz flexibel via Desktop, Smartphone oder Tablet. Und Kreativideen für besondere Anlässe gibt es jetzt gratis gleich dazu.

**Kostenfreie Lieferung für alle  
Bestellungen aus dem Online  
Shop vom 15.11.2017 - 31.12.2017**

**Panasonic**

PANASONIC LUMIX DMC-GX80 KIT 12-32 mm  
Digitale Systemkamera  
• 16 Megapixel MOS-Sensor  
• Hochoffizierender elektronischer Sucher  
• 7,5 cm (3 Zoll) klappbarer Touch-LCD  
Art. Nr.: 2124390



**569.-**

**0% FINANZIERUNG**

17,24 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



**DUAL IS Bildstabilisator:  
Gehäuse + Objektivstabilisator**

PASSEND DAZU

**189.-**

**0% FINANZIERUNG**

18,90 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 10 Monate Laufzeit

**Panasonic**

LUMIX G25mm (KB: 50 mm) / F1.7  
Festbrennweitenobjektiv  
Art. Nr.: 2041214



PASSEND DAZU

**229.-**

**0% FINANZIERUNG**

11,45 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

**Panasonic**

LUMIX G Vario 45-150 mm (KB: 90-300 mm) / F4,0-5,6  
Telezoomobjektiv  
Art. Nr.: 2010379



Dreh- und schwenkbarer  
Touch-LCD

**775.-**

**0% FINANZIERUNG**

23,48 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit



Rückansicht

**Panasonic**

PANASONIC DMC-G70 KIT 14-140 mm  
Digitale Systemkamera  
• 16 Megapixel MOS-Sensor  
• OLED Sucher mit 2,36 Mio. Bildpunkten  
• 4K Foto- & Video Funktion  
Art. Nr.: 2036088



Farbauswahl

**Canon**

CANON EOS M100 15-45 mm IS STM KIT  
Digitale Systemkamera  
• 24,2 Megapixel  
• 100° klappbares 7,5 cm (3 Zoll) Selfie Display  
• ISO 100-25.600  
Art. Nr.: 2325778, 2325780, 2325782



**565.-**

**0% FINANZIERUNG**

17,12 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 33 Monate Laufzeit

**\* € 50.-  
Geld zurück**  
Beim Kauf dieser  
Digitalen Systemkamera.



PASSEND DAZU



**265.-**

**0% FINANZIERUNG**

11,04 € 0% effektiver Jahreszins  
monatl. Rate 24 Monate Laufzeit

**Canon**

CANON EF-M 55-200 mm IS STM  
Objektiv für EOS M Serie  
Art. Nr.: 1867411

0% effekt. Jahreszins. Ab 10 bis zu 33 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 100,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: Commerz Finanz GmbH, Schwanthalerstr. 31, 80336 München.

\* € 50,- Geld zurück sichern auf alle Canon-Aktionsgeräte. Nur gültig für private Endkunden ab 18 Jahren bei Kauf einer Canon-Aktionskamera zwischen dem 01.11.2017 und 31.01.2018. Für die Rückzahlung des Cashback-Betrags ist die Registrierung des Aktionsgeräts und das Hochladen des Kaufbetrags unter [www.canon.de/cashback](http://www.canon.de/cashback) bis spätestens 28.02.2018 erforderlich. Der Cashback-Betrag wird im Anschluss auf das bei der Registrierung angegebene inländische Konto überwiesen. Jeder Haushalt kann mit max. 10 Aktionsgeräten an der Aktion teilnehmen. Bei endgültiger Kaufrückabwicklung ist der Cashback-Betrag zurückzuzahlen. Gewährleistungsansprüche bleiben hiervon unberührt. Vollständige Teilnahmebedingungen unter [www.canon.de/cashback](http://www.canon.de/cashback).

**MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum**  
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

**Öffnungszeiten:** Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr  
**kostenlose Parkplätze**

**Alles Abholpreise.  
Keine Mitnahmegarantie.**

**MediaMarkt®**





„Rolux“ begeisterte mit einem gelungenen Akustik-Rockkonzert im Reisecafé „Selected Travel“

## Nur mit kleinem Verstärker

Es war ein ungewöhnliches Ambiente für Rockfans. Statt mit vielen hundert anderen vor einer riesigen Bühne im Gedränge zu stehen, saß man am vergangenen Samstag im Reisecafé „Selected Travel“ auf bequemen Schwingstühlen und hörte ganz entspannt der Band „Rolux“ zu – fast so wie im eigenen Wohnzimmer.

Etwa 50 Schwalbacher hatten den Weg ins Reisecafé in der Schulstraße gefunden, um Daniel Lux und Roman Martin zuzuhören, die mit zwei Gitarren, einer kleinen Verstärkeranlage und ihren Stimmen gekommen waren. Doch trotz des für Rockmusik sehr ungewöhnlichen, fast kammermusikaligen Settings vor dem Weihnachtsbaum kam

schnell Stimmung auf. Das lag daran, dass die beiden Musiker großen Spaß an ihrem Akustik-Auftritt hatten und es sichtlich genossen, ihrem Publikum praktisch auf dem Schoß zu sitzen. Musikalisch gab es einen Streifzug durch die Rockgeschichte und selten gehörte Rockpretiosen. So spielten die beiden erstaunliche Akustikversionen von Songs, die dafür eigentlich gar nicht gemacht sind: „One“ von U2, „Purple Rain“ von Prince und am Ende sogar „Jump“ von Van Halen bekamen einen völlig neuen Sound und offenbarten, dass sie auch ohne Bombast und Bühnenshow einfach nur gute Songs sind.

Neben ihren musikalischen Fertigkeiten verstanden es die beiden „Rolux“ auch glänzend, das Publikum zu unterhalten.

Hatte der Schwalbacher Daniel Lux – der sonst bei „Too young to rust“ in die Saiten greift – doch ein Heimspiel. Mindestens das halbe Auditorium wusste jedenfalls etwas mit der Geschichte von der im REWE-Markt getauschten Hose anzufangen, die immer wieder für große Heiterkeit in der fast weihnachtlichen Stimmung sorgte.

Am Ende konnte sich die Rockschele auf den Barhockern sogar die Boshaftigkeit erlauben, als Zugabe den 50er-Jahre-Schlager Marina anzustimmen und die Zuhörer sangen bis auf wenige Ausnahmen begeistert mit. Und als danach alle zusammen „Wish you were here“ sangen, klang das endgültig so besetzt wie „Oh, du fröhliche“ an Heiligabend.

MS



Beinahe weihnachtliche Stimmung herrschte beim Auftritt von Roman Martin (links) und Daniel Lux, die einen akustischen Streifzug durch die Rockmusik unternahmen. Foto: Baumann

# Geschenktipps

Dieses Jahr Schwalbacher Taler verschenken!

Das ideale Weihnachtsgeschenk für alte und neue Schwalbacher

Faire Geschenkkideen



aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLISSMANN**  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Traumhaft schöne Geschenke

Denken Sie jetzt schon an Ihre Geschenke! Kommen Sie vorbei oder bestellen Sie online unter [www.kosmetiklandschaft.de](http://www.kosmetiklandschaft.de)

*Traumhaft Schön*

KOSMETIKLANDSCHAFT  
Inh. Melanie Steinert  
Im Hohlweg 10, 65843 Sulzbach  
Tel. 06196/9531225

**BABOR**

BADISCHES WEINHAUS  
**WERNER**

Exklusive  
Weinpräsente  
für Genießer

Unser Geschäft ist vom  
24.12. - 02.01.2018  
geschlossen.

Öffnungszeiten

mit Ausschank  
Donnerstag u. Freitag  
9:00 - 18:00 Uhr  
Samstag  
10:00 - 13:00 Uhr

Unser Tipp für Ihr Festtagsmenü:

Frisches Wildfleisch  
aus dem Westerwald

Bestellungen  
werden ab  
sofort entgegen-  
genommen.

... und dazu finden Sie bei uns immer die  
passenden Weine und Sekte!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Badisches Weinhaus Werner

Höchster Str. 96 Telefon: 069-30 85 80 30  
65835 Liederbach info@weinhaus-werner.de

[www.weinhaus-werner.de](http://www.weinhaus-werner.de)



Frühstück XXL\*

Köstliches Frühstücksbuffet ergänzt  
mit einer Vielfalt an Vorspeisen und  
Hauptgängen.

EUR 24,50/Person

Geschenktipp:  
Gutscheine an der  
Hotelrezeption erhältlich

Reservierung unter 06196/763-350  
\* jeden Sonntag, ausgenommen Feiertage

Dorint  
Main Taunus Zentrum  
Am Main-Taunus-  
Zentrum 1  
65843 Sulzbach



Ihre individuellen  
Weihnachtsgeschenke  
aus Schwalbach!

Bei uns finden Sie außergewöhnliche  
Geschenkkideen und Mitbringsel für  
Ihr Weihnachtsfest! Auf Sie warten  
Wein, ausgewählte Spirituosen, Ge-  
würze, Essig & Öl, Saucen, Chutneys,  
Süßes, typisch hessische Produkte,  
weihnachtliche Accessoires u.v.m.  
Stöbern Sie durch über 250 verschie-  
dene Artikel. Wir verpacken Ihre  
Geschenke liebevoll für Sie!



DIE GENUSSBOTSCHAFT  
mit den  
Verseiden: Geröllchen, Einkäufen

Die Genuss Botschaft, Eva Volpert,  
Taunusstraße 1, 65824 Schwalbach



# Mitteilungen aus dem Rathaus



## Verkehrsbehinderungen während des Weihnachtsmarktes 2017

Auch in diesem Jahr wird es wegen des Schwalbacher Weihnachtsmarktes in der Schulstraße ab dem Kreisel Am Brater bis zur Kath. Kirche St. Pankratius, in der Hauptstraße bis zum Hotel „Mutter Krauss“ und in der Sauererlenstraße, zum Parkhaus zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Zur Durchführung des Weihnachtsmarktes werden diese Straßenabschnitte

- am Mittwoch, 06.12.2017, 07:00 bis 15:30 Uhr,
- am Donnerstag, 07.12.2017, 07:00 bis 15:30 Uhr,
- am Freitag, 08.12.2017, 07:00 bis 12:00 Uhr und
- am Montag, 11.12.2017, 07:00 bis 15:30 Uhr

für den Auf- und Abbau des Weihnachtsmarktes teilweise, sowie am Veranstaltungstag,

- Samstag, 09.12.2017, 07:00 bis 24:00 Uhr, voll gesperrt.

Wegen der Auf- und Abbautätigkeiten ist das Parken innerhalb des Festgeländes von Mittwoch, 06.12.2017, 07:00 Uhr, bis Montag, 11.12.2017, 15:30 Uhr, nicht gestattet.

Die Anwohner der unteren Taunusstraße werden darauf hingewiesen, dass für die Zeit der Veranstaltung die Einbahnstraßenregelung aufgehoben wird.

Wir bitten die Kraftfahrer, sich auf diese Gegebenheiten einzustellen und um Verständnis für die verkehrsrechtlichen Maßnahmen.

Schwalbach am Taunus, November 2017  
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

## Abfalleinsammlung am 08.12.2017

Aufgrund des Weihnachtsmarktes wird am Freitag den 08.12.2017 die **Einsammlung von Restmüll und Papier** ausnahmsweise bereits um 06:30 Uhr beginnen.

Betroffen sind davon folgende Straßen in Bezirk 4:

Am Brater, Borngasse, Hainstraße, Kirchgasse, Nordstraße, Hauptstraße zwischen Ringstraße und Taunusstraße, Sauererlenstraße zwischen Gartenstraße und Hauptstraße, Schulstraße zwischen Am Brater und Taunusstraße, Taunusstraße zwischen Hauptstraße und Ringstraße.

### Bitte beachten:

Die Einsammlung in diesen Straßen endet um 08:00 Uhr. Danach ist keine Entleerung in diesem Bereich möglich.

Schwalbach am Taunus, 29.11.2017  
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

## Steuer- und Gebühren-Erinnerung

Die Stadtkasse Schwalbach am Taunus (Gläubiger-Identifikationsnummer: DE45ZZZ0000033012) als Vollstreckungsstelle macht darauf aufmerksam, dass am 15. November 2017 folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen) fällig waren:

### IV. Quartal 2017

Grundbesitzabgabenvorauszahlung  
Gewerbesteuvorauszahlung

**Die Abgaben-/Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern im Rückstand sind, werden hiermit öffentlich gemahnt.**

**Gleichzeitig werden hiermit alle bis zum 15.11.2017 fälligen Gewerbesteuernachzahlungen angemahnt.**

**Die Rückstände sind bis spätestens 09.12.2017 an die oben bezeichnete Kasse zu zahlen.**

Geben Sie bitte das auf Ihrem Steuer- und Abgabenbescheid ersichtliche Kasenzichen an.

Nach dem 09.12.2017 werden die fälligen und nicht gezahlten Steuern und Abgaben im Wege des Verwaltungszwangverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise eingezogen und auf Grund der Abgabenordnung (AO) § 240 (in der derzeit gültigen Fassung), folgender Säumniszuschlag erhoben:

*für jeden angefangenen Monat, vom Tag der Fälligkeit an gerechnet, 1 (eins) von Hundert (1 %) des auf volle 50,- Euro abgerundeten Betrages.*

Wir bitten die Steuer- und Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.

### Konten der Stadtkasse

| Bank                  | IBAN                        |
|-----------------------|-----------------------------|
| Taunus Sparkasse      | DE50 5125 0000 0049 0000 49 |
| Postbank              | DE47 5001 0060 0015 7336 08 |
| Nassauische Sparkasse | DE68 5105 0015 0196 0050 05 |
| Frankfurter Volksbank | DE51 5019 0000 0300 6341 25 |

Schwalbach am Taunus, den 30.10.2017  
Christiane Augsburger, Bürgermeisterin

## 13. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 13. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung

**am Donnerstag, 07.12.2017, um 19:30 Uhr  
im Großen Saal, Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus**  
stattfindet.

### TAGESORDNUNG III:

01. Bericht des Seniorenbeirates der Stadt Schwalbach am Taunus vom Mai 2016 - Mai 2017  
Vorlage Nr. 18/B 0024 vom 07.11.2017, Magistrat
02. Maßnahmen zur Umsetzung der Wasserrahmenrichtlinie (WRRL) im Einzugsgebiet des Sulzbaches, Maßnahmen zur Gewässerentwicklung an den Fließgewässern Schwalbach und Sauerbornsbach  
Vorlage Nr. 18/B 0025 vom 28.11.2017, Magistrat

### TAGESORDNUNG II:

01. Waldwirtschaftsplan für das Jahr 2018  
Vorlage Nr. 18/M 0075 vom 01.11.2017, Magistrat
02. Schlussbericht zur Forsteinrichtung (für die Jahre 2015 - 2025) - Stichtag 01.01.2015; Überarbeitete Fassung vom 24.10.2017  
Vorlage Nr. 18/M 0078 vom 01.11.2017, Magistrat
03. Quartalsbericht zum 31.03.2018 gem. § 28 Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO); Vorlage Nr. 18/M 0081 vom 21.11.2017, Magistrat
04. Verlängerung des gemeinsamen Standesamtsbezirks mit Bad Soden am Taunus; Vorlage Nr. 18/M 0083 vom 21.11.2017, Magistrat
05. Informationsfreiheitsatzung  
Vorlage Nr. 18/A 0041 vom 15.08.2017, CDU Fraktion

### TAGESORDNUNG I:

01. Mitteilungen des Magistrats
02. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
03. Genehmigung der Niederschrift über die 12. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung vom 09.11.2017
04. Haushaltssatzung und Haushaltsplan für die Haushaltswirtschaft mit doppelter Buchführung der Stadt Schwalbach am Taunus für das Haushaltsjahr 2018; Vorlage Nr. 18/M 0063 vom 06.09.2017, Magistrat
05. Neubau der Kindertagesstätte St. Pankratius in Trägerschaft der Katholischen Kirchengemeinde Schwalbach  
- Gewährung eines Zuschusses zu den Kosten des Projektes  
Vorlage Nr. 18/M 0076 vom 01.11.2017, Magistrat
06. Sanierung und Erweiterung/Umbau der Küche der Kindertagesstätte „Mittendrill“ unter Trägerschaft der Evangelischen Limesgemeinde; Vorlage Nr. 18/M 0079 vom 07.11.2017, Magistrat
07. Vergrößerung des Schulkinderhauses I an der Geschwister-Scholl-Schule  
Vorlage Nr. 18/A 0045 vom 21.09.2017, SPD und FDP Fraktion
08. Pfandringe an öffentlichen Müllbehältnissen  
Vorlage Nr. 18/A 0046 vom 23.10.2017, SPD und FDP Fraktion

Die Bürgerfragestunde beginnt um 19:15 Uhr im Großen Saal des Bürgerhauses bis zum Beginn der Stadtverordnetenversammlung. In der Bürgerfragestunde sind Fragen zu Punkten der aktuellen Tagesordnung nicht möglich. Die Fraktionen werden gebeten, bereits zur Bürgerfragestunde vertreten zu sein.

Schwalbach am Taunus, 01.12.2017  
gez. Eyke Grüning, Stadtverordnetenvorsteher

# Lebendiger Adventskalender 2017

24 Gastgeber laden ab 1. Dezember zum „lebendigen Adventskalender“ vor ihrem Haus ein. An jedem Abend treffen sich um 18.30 Uhr Menschen jeden Alters vor dem Haus, das für diesen Tag im Kalender angegeben ist. Auch Sie sind herzlich eingeladen! Die Vorweihnachtszeit kann mehr sein als Hektik und Kommerz. Der „Lebendige Adventskalender“ setzt ein Gegengewicht. Miteinander vor einem Hauseingang singen, eine Geschichte hören, einen Segensgruß mitnehmen, so wird der Advent lebendig in den kurzen Feiern.

|                                                                                 |                                                                       |                                                                      |                                                              |                                                                                        |                                                           |                                                                                 |                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15<br>Christusgemeinde<br>Schiffsspielfeld<br>Europapark                        | 21<br>EVIM<br>Seniorenzentrum<br>Europaring 19                        | 3<br>Familien Böckner,<br>Kaller, Leiner<br>Bockenheimer<br>Straße 6 | 9<br>Katholische<br>Gemeinde<br>Kirche<br>St. Pankratius     | 7<br>Familien<br>Hagenguth,<br>Schneider<br>Taunusstraße 46                            | 18<br>Familie<br>Ludwig-Dinkel<br>Bahnstraße 21           | 13<br>Familie Feser-Zimmer<br>Bahnstraße 19<br>Eingang Nieder-<br>höchster Pfad | 22<br>Straßengemeinschaft<br>Rhön-, Spessart-,<br>Odenwald-,<br>Fuchstanzstraße<br>Rhönstraße 2 |
| 17<br>Familien<br>Downing, Rehm<br>Friedrich-Ebert-<br>Straße 32                | 4<br>Deutscher<br>Hausfrauenbund<br>Haus der Vereine<br>Schulstraße 7 | 11<br>Familie<br>Gress<br>Ringstraße 6                               | 23<br>Familie<br>Wegert<br>Nordstr. 2                        | 19<br>Familie<br>Augsburger<br>Hardtbergstr. 11                                        | 2<br>Familie<br>Pitzer<br>Bahnstraße 17                   | 10<br>Familie<br>Rumberg<br>Schulstraße 37                                      | 16<br>Familie<br>Spinelli<br>Hauptstraße 8                                                      |
| 6<br>Frau Grabisch<br>Frau Gaukler<br>Frau Gantz<br>Alte Kapelle<br>Hauptstraße | 14<br>Familie<br>Bernhardt und<br>Blaschek<br>Taunusstr. 20           | 8<br>Ökumenischer<br>Arbeitskreis<br>St. Martin<br>Badener Straße 23 | 1<br>Neuapostolische<br>Kirche<br>Pfingst-<br>brunnenstr. 18 | 5<br>Konfirmanden der<br>Friedenskirchen-<br>gemeinde<br>Gemeindehaus<br>Bahnstraße 13 | 12<br>Seniorenbeirat<br>Haus der Vereine<br>Schulstraße 7 | 20<br>Ev. Kinder-<br>tagesstätte<br>„Am Park“<br>Am Park 7                      | 24<br>Weihnachts-<br>gottesdienste<br>in der<br>Friedenskirche                                  |



Im Sozialkaufhaus gibt es bis zu 50 Prozent Preisnachlass

## Rabattaktion bis zum 20. Dezember

● Unter dem Motto „Na, das ist ja eine schöne Bescherung - Frohe Weihnachten“ startet das Flörsheimer Sozialkaufhaus „Tisch und Teller“ seine traditionelle Vorweihnachts-Rabattaktion.

Bis zu 50 Prozent Preisnachlass gibt es ab sofort bis Mittwoch, 20. Dezember, auf alle Advents- und Weihnachtsartikel, Dekorations- und Geschenkartikel, Spielwaren und

Bilder sowie Koffer und Taschen. Die Kundenkarte ist im Aktionszeitraum nicht zusätzlich gültig. „Tisch und Teller“ ist in der Liebigstraße 6 in Flörsheim zu finden und hat montags bis freitags durchgehend von 10 bis 18 Uhr geöffnet sowie an den nächsten beiden Samstagen jeweils von 10 bis 14 Uhr. Das Markt-Team besteht überwiegend aus arbeitslosen Mitbürgern sowie ehrenamtlichen Mitarbeitern. red



„Franzeesisch unn Jiddisch uff Hessisch“. Am Donnerstag vergangener Woche lud der Schwalbacher Heimat- und Geschichtsverein zur Mundartlesung „Franzeesich unn Jiddisch uff Hessisch“ mit Hermann Groß ein. Bei der gut besuchten Veranstaltung im Reisecafé „SelectedTravel“, die vom ersten Vorsitzenden Manfred Rothaus eröffnet wurde, war das eine oder andere erstaunte „Ach guck emol do...“ zu hören, als Hermann Groß die Verbindungen des Hessischen mit der französischen und jüdischen Sprache erläuterte. Foto: Baumann

Hilflose Frau in der Sachsenstraße wartete auf den Notarzt

## Feuerwehr öffnet Wohnungstür

● Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Dienstagmorgen vergangener Woche in die Sachsenstraße alarmiert.

Dort wurde eine hilflose Person in einer Wohnung gemeldet. Da vor Ort nicht genau

bekannt war, wann der ebenfalls informierte Hausnotruf mit einem Wohnungsschlüssel vor Ort eintreffen würde, öffnete die Feuerwehr die Tür und ermöglichte dem ebenfalls alarmierten Rettungsdienst den Zugang zur Patientin. ffw

Zehn südkoreanische Fotografen stellen bis zum 15. Dezember ihre Fotos im Rathaus aus

## Viel Landschaft und Kultur

● Noch bis 15. Dezember stellen zehn Fotografen aus Korea ihre Fotos zum Thema „Landschaft und Kultur“ im Ausstellungsraum des Schwalbacher Bürgerhauses aus.

Zur Ausstellungseröffnung am vergangenen Sonntag kam auch Generalkonsul Prof. Dr. Bek Bum Hym. Gezeigt werden 40 Fotos der Formate 40 mal 50 Zentimeter und kleiner.

Sie stammen von einer Gruppe ausgebildeter Fotografen, die sich „Fotoholic“ nennt und die nach Eröffnung der Ausstellung eine Reise durch Europa unternimmt. Zustande kam das Kooperationsprojekt des Fotokreises Schwalbach mit der koreanischen Gruppe durch das Fotokreis-Mitglied Jong Yoo, der auch Journalist ist.

Die Fotos sind im Ausstellungsraum des Rathauses zu

Shanty-Chor Oberursel singt

## Maritimes Weihnachten

● Ein maritimes Weihnachtskonzert präsentiert der Shanty-Chor Oberursel, in dem zahlreiche Sänger aus Schwalbach zu Hause sind.

Unter dem Motto „Weihnacht auf See“ singt der Chor am Sonntag, 10. Dezember, um 17 Uhr in der Kreuzkirche Bommersheim. Nach seinen vielen Konzertauftritten in der Region, an der Küste und sogar in Kitzbühl läuft der Shanty-Chor Oberursel seinen Heimathafen in Oberursel-Bommersheim an.

Geprägt durch die besonderen Anforderungen auf See und die lange Trennung von zu Hause bringen die Seeleute ihre Sehnsucht, Wehmut und Hoffnung in den traditionellen Balladen und Shantys zum Ausdruck. Der Shanty-Chor Oberursel pflegt diese Lieder und wird sie in seinem Konzert dem Publikum zum Besten geben. „Ein stimmungsvolles Programm in der dem Anlass entsprechend dekorierten Kreuzkirche soll es sein“, so kündigt die Crew des Shanty-Chores an. Für das leibliche Wohl in der Pause wird die Kirchengemeinde der Kreuzkirche sorgen. Karten gibt es für neun Euro im Pfarrbüro, im Ticket-Center Oberursel oder bei den Sängern des Chores. red

Bei der Bürgermeisterin

## Sprechstunde

● Die nächste Sprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg findet am Mittwoch, 13. Dezember von 16 Uhr bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus statt.

Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, diese Sprechstunde wahrzunehmen. Die Bürgersprechstunde ist üblicherweise für den ersten Mittwoch eines Monats geplant, nicht jedoch im Dezember. Denn der erste Mittwoch des Dezembers ist der städtischen Senioren-Weihnachtsfeier vorbehalten. red



Geistliche Chormusik im Advent. Die neapostolische Kirche lädt am Sonntag, 10. Dezember, zu einem Weihnachtskonzert mit dem Titel „Jauchzet dem Herrn, alle Welt“ in die Kirche St. Pankratius ein. Es spielen und singen das Streichquartett und der Konzertchor Südhessen der neapostolischen Kirche unter Leitung von Burkhard Schmitt. Der Eintritt ist frei. Foto: Veranstalter

„Dreiklang Plus“, „MusicaKids“ und „MusicaTeens“ laden zu ihrem Weihnachtskonzert ein

## Weihnachtliche Chor-Klänge

● Das Weihnachtskonzert des Frauenchors „Dreiklang“ von ProMusica und der MusicaKids während des Weihnachtsmarkts am Samstag, 9. Dezember, hat mittlerweile schon Tradition.

Erstmals mit dabei sind die jugendlichen Nachwuchssänger der neu gegründeten „MusicaTeens“. Die Sänger der drei

Chöre laden daher auch dieses Jahr wieder zu einem vorweihnachtlichen Konzert um 16 Uhr in die Kirche St. Pankratius ein. Alle drei Chöre stehen unter der Leitung von Chorleiter Tobias Prautsch, der ein buntes Arrangement für das Konzert zusammengestellt hat.

Klassiker wie „Oh, du Fröhliche“ in einer ganz besonderen Version oder „Kling, Glöckchen,

kling“ werden ergänzt durch die Beiträge der jüngsten Vereinsmitglieder, die unter anderem einen Weihnachts-Rap vortragen. Der Eintritt zum Konzert ist frei. Der Schwalbacher Gesangverein „ProMusica“ ist zudem mit einem Stand auf dem Weihnachtsmarkt am Haus der Vereine vertreten und bietet dort Plätzchen, Glühwein und heiße Maronensuppe zum Verzehr an. he

Jazz am Montag mit „Herbert Christ & Hot Five“ in der Evangelischen Limesgemeinde

## Jazzweihnacht in New Orleans

● Am Montag, 11. Dezember, findet um 19 Uhr das Konzert „Swinging Christmas in New Orleans“ von „Herbert Christ & Hot Five“ im Rahmen der Reihe „Jazz am Montag“ in der Evangelischen Limesgemeinde statt.

Das Konzert ist eine ganz spezielle Jazz-Show mit Weihnachtsongs, Gospels, Spirituals und Klassikern des New-

Orleans-Jazz mit den „Hot Five“ von Herbert Christ. Auch im wenig winterlichen New Orleans wird Weihnachten zelebriert. So haben viele Christmas-Songs, die in Amerika populär sind, Jazzmusiker inspiriert und wurden ins Repertoire aufgenommen. Ohrwürmer wie „Blue Christmas“, „Winter Wonderland“, „White Christmas“, „On Christmas Island“, und vor allem der

von Louis Armstrong berühmte gemachte Titel „When it's Christmas Time in New Orleans“ bilden die Basis für ein besinnlich fröhliches Konzert mit authentischem New Orleans Jazz.

Der Eintritt kostet 15 Euro, für Kinder und Jugendliche ermäßigt 7,50 Euro. Karten sind erhältlich bei der Kulturkreis Schwalbach GmbH oder direkt an der Abendkasse. red

Altenpflegerinnen suchen  
24-Std.-Pflegestellen.  
Tel. 0176 / 74 06 00 87

### Info - Info

Sammler sucht Pelze aller Art, Nähmaschinen, Modeschmuck, Zahngold, Alt- und Bruchgold, alte Uhren, Münzen, Silberbesteck u.s.w. 100% diskret. Zahle Höchstpreise vor Ort. Von Mo. - So. von 8 - 21 Uhr.  
Tel. 069/67 83 70 57

**Winteraktion**  
**Verwöhn-Gesichtsbehandlung**  
mit spezieller Hals- und Dekolleté-Maske, 90 Minuten  
**€ 48,-** statt € 69,-  
**Kosmetikstudio Apart**  
I. Simunic  
Taubusstraße 54, 65824 Schwalbach  
Tel. 06196 / 5927172  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

## Schwalbacher Terminkalender

Januar bis Juni 2018

Alle Veranstaltungen auf einen Blick

**Schwalbacher Zeitung**

Stadt Schwalbach am Taunus

## Jetzt Termine melden!

Am 10. Januar erscheint der „Schwalbacher Terminkalender“ für die Monate Januar bis Juni 2018, der einen Überblick über alle öffentlichen Veranstaltungen in Schwalbach im ersten Halbjahr 2018 geben soll.

Vereine, Arbeitskreise, Kirchengemeinden, Parteien oder sonstige Organisationen können ihre Termine bis

**Donnerstag, 7. Dezember 2017**, formlos und kostenfrei durchgeben an [info@schwalbacher-zeitung.de](mailto:info@schwalbacher-zeitung.de).

Termine, die später gemeldet werden, können leider nicht mehr berücksichtigt werden.



Bürgermeisterin Christiane Augsburg und der Vorsitzende des Fotokreises, Horst Rauer, heißen die Fotografen aus Korea im Bürgerhaus willkommen. Sim Seung Sik (4.v.r., hinten), der Vorsitzende der Gruppe „Photoholics“ freute sich über die Präsentation der Bilder in Schwalbach. Foto: mag



## A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen  
Bad Soden, Clausstraße 25 ..... Tel. 26730  
www.optik-knauer.de

## A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** ..... Tel. 41010  
staatl. gepr. Fachwerkstatt  
Verkauf, Lieferung, Montage  
info@autoglas-eschborn.de  
www.autoglas-eschborn.de

## A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** ..... Tel. 1605 + 0177-2148496  
A-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz-Sachverständige  
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion  
■ **Sach-Verständigen-Stelle** ..... 069/606086-0  
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH  
Westerbachstraße 134, Sossenheim  
kontakt@svs-gutachten.de

## A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** ..... Tel. 3001  
Mitsubishi-Vertragshändler  
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwaren  
www.autohaus-schwalbach.de  
■ **Autohaus Ziplieski GmbH** ..... Tel. 1054  
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler  
Neu- und Gebrauchtwaren, Karosseriearbeiten,  
Lack- und Glasschaden  
Renaultziplieski@aol.com  
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** ..... Tel. 85270  
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!  
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

## A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 ..... 3121  
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-  
Füllstation, Mietwagen;  
Homepage: www.eggenweiler.de  
E-Mail: info@eggenweiler.de

## B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** ..... Tel. 5028930  
BHV Postbank Finanzberatung  
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

## B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** ..... Tel. 5086-0  
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 ..... Fax 83141  
www.moos-baustoffe.de  
info@moos-baustoffe.de

## B Buchhaltung

■ **Kliewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40  
Finanz- und Lohnbuchhaltung,  
Datenerfassung, Büro-Organisation  
www.kliewe.com

## C Computer

■ **Complete GmbH** ..... Tel. 069/34812445  
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,  
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren  
info@complete-gmbh.com  
www.complete-gmbh.com  
■ **IT-Service Ingo Baumann** .... Tel. 0173/3071397  
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –  
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung  
http://www.ingobaumann.de  
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de  
■ **PC-Service Schmitz** ..... Tel. 5617437  
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337  
Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und Notebookservice  
info@pc-service-schmitz.de

## C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805  
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 ..... Fax 533079

## D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** ..... Tel. 7666015  
Bedachungen GmbH ..... Fax 7666013  
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I  
■ **R & B Bedachung** ..... Tel. 0172/1323969  
Meisterbetrieb ..... Fax 069/26944846  
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei  
r-b-bedachung@gmx.de

## E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 ..... 85102  
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und  
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen  
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - ..... 1374  
Reparaturen · Antennenbau · Elektro-Geräte  
■ **Karsten Schmiegell**, Elektrotechnik ..... 888227  
ElB-Bussysteme, Antennenbau,  
Elektroreparaturen, 24-h-Service

## E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** ..... Tel. 5241215  
Energetische Altbauanalyse,  
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse  
info@eta-plus.de  
www.eta-plus.de

## E Essen auf Rädern

■ **Menüservice appetito AG** ..... Tel. 06192/207730  
Im Auftrag von ..... Fax 05971/80208055  
„Deutsches Rotes Kreuz –  
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

# TELEFON Service



## E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter ..... Tel. 85279  
Würtemberger Straße 11 ..... Fax 888010  
www.mann-europa.de

## F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** ..... 069/97843194  
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,  
Inspektion (€ 48,00) – www.fahrrad-storck.de

## F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** ..... 061/96/3644  
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133  
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr  
www.fahrschule-meister.de

## F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten ..... 84661  
Künstler- und Bastelbedarf,  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach  
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 ..... Tel. 86379  
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge ..... Fax 3333  
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

## F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** ..... Tel. 568631  
Reparatur und Wartung ..... Fax 568630  
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro  
■ **Lorenz Fliesenverlegung** ..... Tel. 568310  
Fliesen, Platten, Mosaik · Naturstein · Reparaturservice  
■ **Touali El Bahri** ..... Tel. 0179/6673486  
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

## F Friseur

■ **Kamm in - Iris** und Birgit Haarstudio .... 6524638  
Gartenstraße 20  
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 ..... 83507  
Damen + Herren

## F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** ..... Tel. 0179/7263871  
mobile Fußpflege ..... und 069/582086  
■ **Silkes Kosmetikstübchen** ..... Tel. 0173/4302112  
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden  
Marktplatz 9

## G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** ..... Tel. 533104  
Gartenstr. 24 ..... Fax 85606  
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten  
■ **PAX** ..... Tel. 9505940  
Sicherheits- und Service GmbH ..... Fax 9505949  
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zuanarbeiten  
pax-sicherheit@t-online.de

## G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 ..... Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, ..... Fax 81935  
Rolläden, Duschcabine, Spiegel nach Maß

## I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, .... 560960  
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden  
www.adler-immobilien.de

■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878  
Immobilienvermittlung, Vermietung, ..... Fax 533879  
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung  
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de

■ **Haus & Grund** ..... Tel. 069/78800120  
Umfassende Beratung ..... Fax 069/34058943  
rund um Ihre Immobilie – h.j.langer@t-online.de  
www.hug-sossenheim.de

■ **M. Klotzbach** ..... 069/347878  
Immobilien, Hausverwaltungen  
Sossheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt  
m.k.immobilien@online.de

■ **Manfred Kuhfuß, IVD** ..... 069/3140260  
Vermietung · Verkauf · Verwaltung · www.kuhfuss.de

■ **Christoph Samitz Immobilien** ..... Tel. 43778  
Ihr Immobilienmakler vor Ort ..... Fax 43710  
www.csimakler.de

## I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb ..... Tel. 568118  
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, ..... Fax 568101  
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,  
Wartung und Kundendienst · uweabel@aol.com

■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb ..... Tel. 82855  
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- ..... Fax 84564  
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst  
www.benedick.de

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** ..... Tel. 568631  
Meisterbetrieb · Sanitär, Heizung, Fliesen, ..... Fax 568630  
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett  
www.bht-eschborn.de

■ **Freund Heizung-Sanitär** ..... Tel. 7666010  
Spenglerei GmbH, Am Brater I ..... Fax 7666019  
Heizung · Sanitär · Spenglerei · Dachrinnenservice

■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb ..... Tel. 85155  
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, ..... Fax 86718  
Spenglerei, Kundendienst · Notdienst · Wartung

## K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 ..... 88970  
Rohrreinigungs-Service GmbH  
24-Stunden-Service – Kanalsanierung  
Gruben- u. Fettscheiderentleerung

## K Kosmetik- und Nagelstudios

■ **Silkes Kosmetikstübchen** .... Tel. 0173/4302112  
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden  
Marktplatz 9  
■ **Anke Weltermann-Schenner** ..... 1841  
Lauenburger Straße 20  
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

## K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** ..... Tel. 82121  
Zeitgenössische Internationale Kunst, ..... Fax 888773  
Einrahmung in eigener Werkstätte,  
Wiesenberg 12

## L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** ..... Tel. 882460  
K. Schröter-Frey, Logopädin, ..... Fax 882462  
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen,  
Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und  
Schluckstörungen  
■ **Logopädische Privatpraxis** ..... Tel. 5252699  
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin  
www.pfitzenreiter.com  
veronika@pfitzenreiter.com

## M Maler + Tapezierer

■ **Armin Nagel GmbH** ..... Tel. 06173/65903  
Malerfachbetrieb ..... Fax 06173/323373  
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,  
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett  
■ **Malermeister Thomas Scheel** ..... Tel. 2024338  
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702  
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,  
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,  
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

## M Markisen

■ **Markisen-Ostern** ..... 81310  
Friedrich-Stolz-Str. 4a

## M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** ..... Tel. 86031+32  
Berliner Straße 29 ..... Fax 86037  
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,  
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb  
info@moebel-sachs.de

## M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** ..... Tel. 82470  
Schwalbach a. Ts., Marktplatz 9  
www.jugendmusikschule1976.de  
■ **Musikschule Taunus** ..... 06173/66110 + 640034  
Öffentliche Musikschule im VDM  
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

## P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** ..... Tel. 7666880  
Parkett, Dielen, Laminat, Kork –  
verlegen, schleifen, lackieren, ölen, intensiv reinigen –  
Vor-Ort-Beratung/Verkauf –  
E-Mail: info@parkett-sauer.de  
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, ..... Tel. 882450  
Massiv-Parkett, Verlegung, ..... Mobil 0170/5324239  
Sanierung, Verkauf  
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

## P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275  
Hauptstraße 21  
Pizza zum Abholen und Lieferservice, Mittagstisch  
www.pizzeria-trastevere.de

## P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** ..... Tel. 06196/888011  
Betreuung von an Demenz erkrankten ..... 06190/45130  
Personen, Fahrdienste, MSHD ..... 06190/71760  
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** .... Tel. 504022  
Hausnotruf, Fahrdienste, Essen auf Rädern,  
Leistung aus Leidenschaft  
■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599  
Anela Jovanovic ..... Mobil 0172/1030194  
Am Sulzbacher Pfad I  
■ **Ökumenische Diakoniestation** .... Tel. 95475-0  
Eschen/Schwalbach  
Essen auf Rädern, individuelle Hilfe, Pflege,  
Beratung in Ihrem Zuhause  
■ **Sozialzentrum Eschborn und** ..... Tel. 7676040  
Schwalbach, ..... und 06173/640036  
Familien-, Kranken-, Alten-, Tagespflege,  
24 Std. Pflege, ambulante Pflege

## P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** ..... Tel. 7769902  
Polsterei und Raumausstattung  
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

## R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** ..... Tel. 1046  
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, ..... Fax 1329  
Kfz-/Schlosser-Meister

## R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** ..... Tel. 42618  
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, ..... Fax 483422  
Sonnenschutz, Insektenschutz

## R Rechtsanwälte

■ **Eschborn Rechtsanwältinnen** .. Tel. 06173/9398760  
Claudia Eschborn und Jochen Zehnter, Hauptstr. 332,  
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaeltin.de  
■ **Egon Kellersmann** ..... Tel. 81096  
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 ..... Fax 3642  
■ **Enrico Straka** ..... Tel. 848473  
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, ..... Fax 848477  
Unfallrecht  
Altkönigsstraße 2  
www.rechtsanwalt-straka.de

## R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60  
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur  
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten  
Marktplatz 36  
www.komm-reisen.de  
■ **Selected Travel Reisebüro** ..... Tel. 8840033  
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 ..... Fax 8840037  
www.selected-travel.de  
dirk.kattendick@selectedtravel.de

## R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 ..... 1483  
Fenster, Türen und Sonnenschutz

## S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** ..... 85564  
Salzbornstr. 8  
■ **Roger & Scheu Metallbau GmbH** ..... 759396  
Treppenanlagen, Fenstergitter, Geländer,  
Toranlagen, Kunstschmiede  
Wiesenstraße 10, 65843 Sulzbach  
www.rogerscheu.de

## S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** ..... 9509230  
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen  
Marktplatz 42

## S Schreinerien

■ **Michael Graf** ..... Büro 888047  
Möbel- und Bauschreinerei ..... Werkstatt 888508

## S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei ..... Tel. 73955  
Schlüssel-Norddienst, ..... Mobil 0171/4005499  
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach  
www.schuhmacherei-sulzbach.de

## S Steuerberater

■ **Dieterich M. Reimann** ..... Tel. 503820  
Berliner Straße 27, Schwalbach ..... Fax 82678  
info@steuerberater-reimann.de

## S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** ..... Tel. 500215  
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer  
Sulzbach, Im Hindell I  
sebastian.basten@datevet.net  
www.basten.de

## T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** ..... Tel. 1244  
Sulzbacher Straße 43 ..... Fax 83398

## T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** ..... Tel. 82080  
Nah- und Fernfahrten  
taxi@hallo.ms

## T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** ..... Tel. 2027715  
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom  
Frankfurter Straße 63 – 69, Eschborn

## W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** .... Tel. 1244  
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr ..... Fax 83398  
Sulzbacher Straße 43  
www.gebr-steier.com

## W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** .... 9505940  
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



Erfolgreicher Tennish Nachwuchs bei den Kreismeisterschaften – TCS mit 26 Spielern am Start

## Vier Titel für TC Schwalbach

Bei den Kreismeisterschaften des Main-Taunus Kreises in der Tennishalle Vitis in Wiesbaden hat der TC Schwalbach wiederholt als erfolgreichster Verein abgeschnitten. Mit Frida Roisko, Yago Clemens, Isabel Hahn und Alexandra Büchner gab es vier Titelträger.

Insgesamt nahmen 26 Schwalbacher Nachwuchstennisspieler an dem Turnier teil. Neben den vier Titelträgern gab es sechs weitere Finalteilnehmer nach Konstantin Kysel, Moritz Peya, Annik Freund, Aljoscha Keil, Nikol Haralampieva und Maximilian Thierolf.

In der jüngsten Mädchenkonkurrenz (U8w) wurde Frida Roisko souverän Kreismeisterin. In mehreren Gruppenpielen erspielte sie sich deutliche Siege und holte den Titel mehr als verdient.

Bei den Jungen des Jahrgangs 2009 nahmen mit Konstantin Kysel, Konrad Feuerhake und Yago Clemens drei Schwalbacher teil. Konrad kämpfte sich mit einem engen Spiel ins Halbfinale. Hier musste er sich jedoch Yago Clemens geschlagen geben. Auch Konstantin Kysel spielte ein gutes Turnier. Er spielte sich mit starken Ergebnissen ins Finale. Im Finale gegen Yago Clemens war dieser jedoch zu stark. Yago Clemens zeigte ein perfektes Turnier und konnte jedes Spiel mit 6:2 und 6:2 gewinnen.

Mit Jonathan Sarwan, Mate Marlon Lovric und Moritz Peya nahmen drei Schwalbacher in der Altersgruppe U10m teil. Im Viertelfinale kam es somit zum Vereinsduell zwischen Mate Marlon Lovric und Moritz Peya, welcher an Nummer eins gesetzt war. Das Vereinsduell konnte Moritz Peya mit 6:3 und 6:2 für sich entscheiden. Er spielte im Halbfinale weiter souverän und zog ins Finale ein, in dem er sich jedoch nach einer starken Leistung geschlagen geben musste.

In der Altersgruppe U11w stellte Schwalbach mit Sophie Wintrich, Helena Ziehn, Annik Freund und Isabel Hahn vier Teilnehmerinnen. Helena Ziehn musste sich in der zweiten Runde gegen Isabel Hahn geschlagen geben. Isabel Hahn und Annik Freund zogen beide mit klaren Ergebnissen in ein Schwalbacher Finale ein. Jedoch gewann die Vizehessenmeisterin Isabel Hahn auch hier klar.

Mit Aljoscha Keil und Cosmas Helwig gab es in der Altersgruppe U11m zwei Teilnehmer die an Position eins und zwei gesetzt waren. Cosmas Helwig spielte ein gutes Turnier und kam bis ins Halbfinale. Aljoscha Keil kam bis ins Finale, das er jedoch im Champions Tiebreak verlor.

In der Altersgruppe U12m gab es mit Efe Sevmesz, Alexander Heller und Nicolas Kaufholz drei Teilnehmer. Efe Sevmesz musste direkt in der ersten Runde gegen den an Nummer eins gesetzten Henry Thiersch aus Hochheim spielen, verlor jedoch nach einer starken Leistung mit 7:5 und 6:2. Alexander Heller gewann

seine erste Runde und verlor enorm knapp gegen den an Nummer zwei gesetzten Lukas Machwirth aus Hochheim im Champions Tiebreak. Nicolas Kaufholz zeigte eine super Leistung und zog in das Halbfinale ein, in dem er sich dem späteren Sieger Leonard Lang aus Kelkheim geschlagen geben musste.

In dieser Konkurrenz wurde die U12w mit der U14w zusammengelegt, sodass auch einige 2006er teilnahmen. Hier gab es mit Josephine Vonhausen, Chanel Clemens, Emilie Lemor, Nele Peya, Nikol Haralampieva und Alexandra Büchner sechs Teilnehmer aus Schwalbach. Josephine Vonhausen verlor die erste Runde, während alle 2006er ihre erste Runde gewinnen konnten. Im Viertelfinale mussten sich jedoch Emilie Lemor und Nele Peya, Alexandra Büchner und Nikol Haralampieva geschlagen geben. Auch Chanel Clemens schied in dieser Runde aus. Alexandra Büchner und Nikol Haralampieva zogen souverän in das Finale ein und es gab wieder ein Schwalbacher Finalduell. Nach einem engen Match konnte sich Alexandra Büchner mit 6:4 7:5 gegen Nikol Haralampieva durchsetzen.

Bei den Jungs der Altersklasse U14 nahmen mit Lysander Clemens, Louis Truchon-Bartès, Frederik Ziehn und Maximilian Thierolf vier Schwalbacher teil. Lysander verlor in Runde eins. Louis Truchon-Bartès musste jedoch schon im Viertelfinale gegen den an Nummer eins gesetzten Caan Grueneberg aus Bad Soden ran und gab sich nach hartem Kampf geschlagen. Frederik Ziehn kam nach zwei Siegen in das Halbfinale, in dem er sich jedoch auch gegen Caan Grueneberg geschlagen geben musste. Maximilian Thierolf bewies jedoch in mehreren Partien starke Nerven und konnte im Viertel- und im Halbfinale jeweils im Champions Tiebreak gewinnen. red



Im Schwalbacher Finale in der Altersklasse U12 und U14 konnte sich Alexandra Büchner (rechts) nach einem engen Match mit 6:4 und 7:5 gegen Nikol Haralampieva durchsetzen. Foto:TC Schwalbach

Judokas der Turngemeinde Schwalbach waren drittbeste Mannschaft beim Turnier in Egelsbach

## Dreimal Gold für TG-Judokas

Wie jedes Jahr führen die Judokas der TG Schwalbach zum Nikolaus-Turnier nach Egelsbach. Zehn Judokas zwischen fünf und zehn Jahren erkämpften noch einmal Punkte für die Jahresrangliste.

Die erfahrenen Kämpfer konnten sich gegen Kämpfer aus Wiesbaden, Hofheim, Langen, Nauheim, Taunusstein, Heusenstamm, Erzhau-

sen, Pfungstadt und Egelsbach durchsetzen. Aber auch die Anfänger konnten sich durchsetzen und einen Platz auf dem Treppchen erkämpfen.

Ganz oben auf dem Podest standen Laurens Thies, Fabian Walter und Bogdan Jancevskij. Den zweiten Platz belegten Hannah Ufer, Andra Görlich, Maximilian Mamsch und Julius Mohlberg. Jonathan Gebauer, Soufian Azoum und Romeo Mohlberg wurden jeweils Dritter. red

Zur Siegerehrung gab es noch eine Überraschung für die TG-Schwalbach-Judokas: Sie belegten den dritten Platz in der Mannschaftswertung mit 30 Punkten, Punktgleich mit Pfungstadt, aber da die TGS mit weniger Kämpfern angetreten war, erhielt sie den Pokal.

Besser waren nur die Judokas aus Egelsbach und Wiesbaden, die mit jeweils über 20 Kämpfern angetreten waren. red



Die TG Schwalbach Judokas nahmen am 25. Nikolaus-Randori in Egelsbach teil. Foto: Göttner



AES öffnet ihre Türen. Spielerisch lernen konnten Groß und Klein beim Nachmittag der offenen Tür am vergangenen Freitag. In der Albert-Einstein-Schule wurden interessierten Eltern und Grundschulern die verschiedenen Angebote der Schule vorgestellt. In den Naturwissenschaften gab es kleine Experimente. Viele andere Fachbereiche, wie zum Beispiel Französisch, boten Quizze und Crashkurse an. Zudem gab es Informationen zu Förderangeboten, Nachmittagsbetreuung und Oberstufe. Foto: Schiller

Evi Hofmann im Reise Café

## Adventliche Mundartlesung

Am Freitag, 8. Dezember, findet um 19.30 Uhr, eine Mundartlesung mit Evi Hofmann statt.

Bereits zum vierten Mal wird sie im Reise Café „Selected Travel“ zu Gast sein, dieses Mal mit ihrer weihnachtlichen Lesung „Weihnachte – net nur besinnlich“. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende für den Verein „Hilfe für krebserkrankte Kinder Frankfurt“ wird gebeten. Einlass ist ab 19 Uhr. red



Evi Hofmann kommt am Freitag zu einer weihnachtlichen Lesung in hessischer Mundart nach Schwalbach. Foto: Veranstalter

Mendelssohn-Bartholdy-Schule

## Infos am Tag der offenen Tür

Die Mendelssohn-Bartholdy-Schule (MBS) lädt am kommenden Freitag, 8. Dezember, zu einem Tag der offenen Tür ein.

In der Zeit von 16 bis 19 Uhr haben interessierte Schüler und ihre Eltern die Gelegenheit, die kooperative Gesamtschule in der Staufstraße in Sulzbach näher kennen zu lernen und Fragen zu stellen. red

IG Fernwärme informiert

## Sprechstunde

Die Interessengemeinschaft Fernwärme bietet wieder eine „Fernwärmesprechstunde“ an.

Diese findet am Dienstag, 12. Dezember, von 18 bis 21 Uhr im Gruppenraum 9+10 im Bürgerhaus statt. Dabei können sich Schwalbacher Fernwärmekunden beraten lassen, ob sie das jüngste Angebot des Versorgers annehmen sollten oder nicht. red

## STELLENANGEBOTE

### Ihr neuer Job ...

... gefunden durch Werbung in der

**Schwalbacher Zeitung**

**Hausmeister**  
(gerne Rentner) für Eschborn, Putzhilfe für Treppenhäuser in Eschborn + Schwalbach auf Minijob-Basis gesucht.  
**Tel. 06173 / 63 109**

Miet-Haus **MHI** Immobilien

**Schwalbacher Zeitung** • **Sulzbacher Anzeiger** • **Sosserhöfener Wochenblatt** • **Stadtschweizer** für den Westerwaldkreis

Für die Produktion unserer vier lokalen Anzeigenblätter suchen wir in Teilzeit (20 Std./Woche) oder auf freiberuflicher Basis einen

## Redakteur/Blattmacher (m/w)

**Ihre Aufgabe:** Sie bearbeiten Pressemitteilungen und Manuskripte von freien Mitarbeitern, planen in Absprache mit der Redaktionsleitung die Seiten und produzieren diese gemeinsam mit unseren Mediengestaltern.

**Ihre Qualifikation:** Sie verfügen über Erfahrungen in der Redaktionsarbeit, sind textstark und fühlen sich im Lokaljournalismus zu Hause.

**Ihre Bewerbung senden Sie bitte schriftlich z. H. Herrn Mathias Schlosser an [schlosser@schwalbacher-zeitung.de](mailto:schlosser@schwalbacher-zeitung.de)**

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägedienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

## Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung  
Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach  
Fax 06196 / 848082

## Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

Ich habe mittwochs bis zu ..... Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift



Alexandra und Kelly Saabel zeigen beim Weihnachtscircus Carl Busch nicht nur ihre Handstand-Künste. Foto:Veranstalter

Spektakuläre Show in Frankfurt – Registrierte „SZplus“-Nutzer können Freikarten bekommen

## Großer Weihnachtscircus

● **Bereits zum fünften Mal heißt es in diesem Jahr auf dem Festplatz am Ratsweg in Frankfurt „Manege frei“. Der Circus Carl Busch ist vom 15. Dezember bis 7. Januar mit seiner „Great-Christmas-Show“ zu Gast.**

Artisten, Clowns und Tierlehrer zeigen wieder ihr Können. Die „Flying Zuniga“ zeigen hoch unter der Zeltkuppel den legendären dreifachen Salto Mortale. Nicht minder spektakulär ist der Auftritt des Duo Vanegas auf dem Todesrad. Während sich das überdimensionale Hamsterrad in irrem Tempo um die eigene Achse dreht, laufen die beiden kolumbianischen Hasardeure völlig ungeschützt auf den beiden Kesseln. Alejandro dreht sogar einen Salto auf der Außenseite des rotierenden Rades. Für einen weiteren Höhepunkt wird die Direktionsfamilie selbst sorgen. Natascha Wille-Busch und Manuel Frank präsentieren 18 Pferde gleichzeitig in der Manege. Außerdem mit dabei ist Steampunk-Magier Jimmy Saylon, der gleich fünf Assistentinnen hervorzaubert. Clown Jimmy Folco sowie Alexandra und Kelly Saabel, die sich nicht nur als erstklassige Handstand-Artistinnen präsentieren, sondern ihre Vielseitigkeit auch mit Hunden und als Hohe-Schule-Reiterinnen beweisen werden. Tickets gibt es ab elf Euro unter [www.circus-carl-busch.de](http://www.circus-carl-busch.de) im Internet, bei Frankfurt Ticket RheinMain, Eventim und an allen CTS-Vorverkaufsstellen. Neu ist in diesem Jahr, dass die Besucher auf durchgehend nummerierten Einzelsitzen sitzen, die in dem Ticketsystem punktgenau ausgewählt werden können. Die Premiere findet am Frei-

tag, 15. Dezember, um 20 Uhr statt. Weitere Vorstellungen gibt es täglich um 15.30 Uhr und 20 Uhr. Sonntags und an Feiertagen finden um 15 Uhr und 18.30 Uhr, am Heiligabend, 24. Dezember, nur um 14 Uhr und an Silvester, 31. Dezember, um 15.30 Uhr und 20 Uhr Vorstellungen statt.

### Freikarten

Die ersten 30 registrierten Nutzer des Internetangebots „SZplus“ der Schwalbacher Zeitung ([www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)), die ihren Gutschein ab Donnerstag, 7. Dezember, 9.30 Uhr, im Büro des Verlags in der Niederräder Straße 5 einlösen, erhalten jeweils eine Freikarte für zwei Personen. Jeder registrierte Nutzer darf nur einen Gutschein mit eingetragenem Benutzernamen einlösen. Pro Person kann nur ein Gutschein abgegeben werden.

Angebot für junge Familien

## Kinder können sich austoben

● **Familien aus den katholischen Gemeinden im Pastoralen Raum Main-Taunus-Ost laden wieder zu „Abraham's Indoorspielflächen“ in die Turnhalle der Hartmutschule in der Pestalozzistraße 1-7 in Eschborn ein.**

Die nächsten Treffen sind am Sonntag, 10. Dezember, Sonntag, 18. Februar 2018, und Sonntag, 11. März. Jeweils von 15 bis 17 Uhr haben Klein und Groß die Möglichkeit, um sich auszutoben, Spaß zu haben, miteinander zu spielen, zu singen oder einfach mal entspannt bei einer Tasse Kaffee mit jemandem zu reden. Getränke für Kinder und Kleinigkeiten zum Essen gibt es auch. red

Ihre Werbung in der **Schwalbacher Zeitung**  
Wir informieren Sie gerne:  
**06196 / 84 80 80**



## Herzliche Einladung zum

# Weihnachtsmarkt in Schwalbach

am Samstag, 9. Dezember 2017, 15-21 Uhr

Liebe Schwalbacherinnen,  
liebe Schwalbacher,

### Angebote der Vereine und Einrichtungen

Glühwein, Kinderpunsch und heißer Hugo ...

Kulinarisch lässt der Weihnachtsmarkt keine Wünsche offen: Glühwein oder heißer Hugo, Bratwurst, Schmalzbrot oder Waffeln, dazu polnische oder koreanische Spezialitäten – hier findet jeder sein Lieblingessen!

wir laden Sie herzlich ein zum traditionellen Weihnachtsmarkt im alten Ortskern unserer Stadt!  
Wieder wirken zahlreiche Vereine, Kirchengemeinden, Arbeitskreise und Geschäfte mit, die Ihnen einige vergnügte Stunden in vorweihnachtlicher Stimmung bereiten möchten. Das Abendszenario am kommenden Samstag sollten Sie wirklich auf dem Weihnachtsmarkt genießen, denn die Vielfalt der Speisen reicht von regionaler Küche bis zu internationalen Spezialitäten. Und für die Unterhaltung von Groß und Klein ist ebenfalls gesorgt!  
Bei aller Unterstützung vonseiten der Stadt und der Kulturkreis GmbH: Es sind die ehrenamtlich engagierten Schwalbacherinnen und Schwalbacher, die diesen Weihnachtsmarkt ermöglichen. Mit dem Stand ihres Vereines oder ihrer Kirchengemeinde stellen sie diese der Öffentlichkeit vor, werben für ihr Anliegen und präsentieren darüber hinaus ein weihnachtliches Angebot. Dafür danken wir allen Aktiven sehr herzlich!  
Ihnen allen wünschen wir viel Freude beim Schwalbacher Weihnachtsmarkt!



Christiane Augsburg  
Bürgermeisterin



Anke Kracke  
Geschäftsführerin Kulturkreis GmbH

### Programm

#### Hinter dem „Haus der Vereine“:

17.30-18.00 Uhr Chor der Neupostolischen Kirche  
18.00-19.00 Uhr Bläserkreis der Musikschule Taunus  
19.00-19.15 Uhr Gemeinsames Singen  
19.15 Uhr Preisverleihung „Schönster Stand“

#### Vor und in der Kirche St. Pankratius:

16.00 Uhr Frauenchor Pro Musica e.V.  
17.30 Uhr Familienaktion, zum Ausklang kommt der Nikolaus  
18.30 Uhr Offener Adventskalender

Im Haus der Vereine, Kulturkreis Galerie, Dachgeschoss:  
Weihnachtsausstellung des Kunstkreises mit Verkauf.

Seien Sie dabei beim offenen gemeinsamen Singen mit allen Besuchern des Weihnachtsmarktes um 19 Uhr hinter dem Haus der Vereine! Die Liedtexte werden zuvor direkt vor Ort verteilt.

#### Besondere Attraktionen für Kinder im gesamten Festgebiet:

Der Weihnachtsmann und seine Engelsgehilfen sind unterwegs und verteilen den ganzen Nachmittag kleine Geschenke. Außerdem gibt es Stockbrot am Lagerfeuer und viele Spiel- und Bastelaktionen.

| Stand-Nr. | Verein/Institution                        | Angebot / Aktivität                                                                          |
|-----------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | TCC Pinguine                              | Glühwein, Kakao, heißer Orangensaft, Kinderpunsch                                            |
| 2         | DHB – Netzwerk Haushalt                   | Wein, Glühwein (weiß), Kaffee, Kuchen, Schmalzbrot, Mettbrötchen, Marmelade, Plätzchen       |
| 3         | Arbeitskreis Kunstkreis                   | Künstler Weihnachtsartikel                                                                   |
| 4         | Creperie Kreiner                          | Crepes                                                                                       |
| 5         | Süßwaren Kreiner                          | Süßwaren                                                                                     |
| 6         | Pro Musica                                | Glühwein (weiß), Kinderpunsch, Rührkuchen, Maronensuppe, Marmelade, Plätzchen                |
| 7         | Turngemeinde                              | Glühwein, Tee, Säfte, Kirschwasser, Raclette-Käse-Brot, Kinder-Puzzle                        |
| 8         | Reisecafé SelectedTravel                  | Kaffee, Tee, Bier, Aperol, Wein, warme Mixgetränke                                           |
| 9         | BSC                                       | Glühwein, Bier, Radler, Colabier, Softgetränke, Würstchen, Steaks, Chili con carne, Brötchen |
| 10        | Kleintierzuchtverein                      | Glühwein, Softgetränke, Schnitzelbrötchen mit Soße                                           |
| 11        | Lordies                                   | Selbstgebastelte Weihnachtsbäume, Schmuck, Handtaschen                                       |
| 12        | Türkischer Kulturverein                   | Tee, Kaffee, Türkische Gerichte, Köfte (Türkische Frikadellen)                               |
| 13        | Verein Heimat und Geschichte              | Glühwein (weiß und rot), Bratwurst                                                           |
| 14        | Die Genuss Botschaft                      | Glühwein, Pulled Pork-Burger aus dem Smoker                                                  |
| 15        | Kath. Pfarrgemeinde Schwalbach            | Heißer Hugo, Tee, Gebäck                                                                     |
| 16        | Kath. KiTa St. Pankratius                 | Eierlikör, Marmelade, Plätzchen, Glücksrad                                                   |
| 17        | Neuapostolische Kirche                    | Glühwein, Punsch, Popcorn, Crepes                                                            |
| 18        | Ev. KiTa Mittendrin/<br>Ev. Limesgemeinde | Glühwein, Orangensaft, Vegane Suppe, Gulaschsuppe, Marmelade, Gebasteltes, Kerzen ziehen     |
| 19        | FC – AH                                   | Glühwein, Bratwurst, Dekorationsartikel                                                      |
| 20        | R & C Partyservice                        | Spießbraten-Brötchen                                                                         |
| 21        | CDU                                       | Glühwein, Kaffee, Waffeln, Crepes, Kuchen                                                    |
| 22        | Freiwillige Feuerwehr                     | Speisen und Getränke                                                                         |
| 23        | BdP – Stamm der Vaganten                  | Tee, Waffeln, Stockbrot                                                                      |
| 24        | Tanzsportclub                             | Kartoffelpuffer                                                                              |
| 25        | Förderverein der GKS                      | Gebasteltes                                                                                  |
| 26        | Ev. Koreanische Gemeinde                  | Koreanische Speisen                                                                          |
| 27        | Evangelisch-freikirchliche Gemeinde       | Heißer Saft, Raclette-Brot, Kalender, Ketten                                                 |
| 28        | Tennisclub                                | Glühwein, Kinderpunsch, Sekt, Wasser, Softgetränke, Suppeneintopf, Waffeln                   |
| 29        | Ev. KiTa am Park                          | Glühwein, Kinderpunsch, Capri Sonne, Backwaren, Gebasteltes, Weihnachtsdekoration            |
| 30        | Tierschutzverein                          | Amaretto-Glühwein, Heißer Apfelwein, Kinderpunsch, Plätzchen, Dekorationsartikel             |
| 31        | SPD                                       | Glühwein, Rumtopf, Schmalzbrot, Plätzchen, Gebasteltes, Tassen                               |
| 32        | Bund für Umwelt und Naturschutz           | Apfelsaft, Kuchen, Natur-Puzzle/Spiel                                                        |
| 33        | FES – Jahrgang 8                          | Plätzchen                                                                                    |
| 34        | FES – Holzwerk                            | Gebasteltes aus Holz                                                                         |
| 35        | Judo-Club                                 | Glühwein, Orangensaft, Wasser, Maultaschen, Schlesische Weihnachtswürste                     |
| 36        | Elternbeirat der KiTa St. Martin          | Lebkuchenhäuschen                                                                            |
| 37        | DLRG                                      | Kirschglühwein, Kinderpunsch, Weihnachtswurst im Brötchen                                    |
| 38        | FDP und Freie Bürger                      | Glühwein, Waffeln, Schmalzbrote                                                              |
| 39        | Verein Kindertaler                        | Chili con carne, Schals, Handschuhe, Bücherflohmarkt                                         |
| 40        | Rock Club                                 | Punsch, Fleischspieße, Lauchsuppe, Stockbrot                                                 |
| 41        | Arbeitskreis Olkusz                       | Wodka, Bier, heißer Apfelsaft, Apfelwein, Bigos, Schmalzbrot                                 |
| 42        | Arbeitskreis Yarm                         | Christmas-Pudding, Minced Pies, Gin Tonic, Yorkshire-Tee                                     |
| 43        | Arbeitskreis Arville                      | Glühwein (weiß), Quiches                                                                     |

Preisverleihung  
„Schönster Stand des  
Weihnachtsmarktes“,  
19.15 Uhr, hinter  
dem Haus der  
Vereine

Eine Toilette mit behindertengerechtem Zugang finden Sie „Am Brater“, gegenüber dem Haus der Vereine.



[www.facebook.com/Kulturkreis.schwalbach](http://www.facebook.com/Kulturkreis.schwalbach)



@Schwalbach\_info, #SchwalbachAT

Impressum:  
Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus,  
Kulturkreis GmbH, Öffentlichkeitsarbeit